

1. やがて よる になり、 まんげつ が のぼり はじめる と、

Yagate yoru ni nari, mangetsu ga nobori hajimeru to,

*En poco tiempo se hizo de noche la luna llena empezó a salir y,*

2. そらが まひる の ように あかる くなりました。

Sora ga mahiru no you ni akaruku narimashita

*el cielo se volvió brillante como el mediodía.*

3. すると おおき な くも が ゆっくり と おり て きました。

Suru to ookina kumo ga yukkuri to orite kimashita

*Y luego una gran nube descendió lentamente.*

4. くも の うえ には くるま を かこむ ように して おおぜい の てん にん たち が たっ て い ま し た。

Kumo no ue ni wa kuruma o kakomu you ni shite oozei no tennin tachi ga tatteimashita

*Sobre la nube, había mucha gente del cielo rodeando.*

5. みんな ちから が めけて しまい、 どうして も からだ を うごかす こ と が でき ませ ん。

Minna chikara ga nukete shimai, doushite mo karada o ugokasu koto ga dekimasen

*La fuerza de todos se desvanecía y por mucho que lo intentaran, no podían mover sus cuerpos en absoluto.*

6. てん にん たち を の せた くも が

Tennin tachi o noseta kumo ga

*La nube sobre la que viajaba la gente del cielo*

todosobrejapon.ES

7. に わ か ら す こ し う え の と こ ろ で と ま り ま し た。

Niwa kara sukoshi ue no tokoro de tomarimashita

*se detuvo un poco por encima del jardín.*

8. す み き た た こ え が ひび き わ た り ま し た。

Sumikitta koe ga hibiki watarimashita

*Una voz muy clara sonó por todas partes.*

9. 「たけとり の おき な、 かぐやひめ を むかえ に き ま し た。

Taketori no okina, kaguyahime o mukae ni kimashita.

*[Viejo cortador de bambú, vinimos por la princesa Kaguya.*

10. これ まで ひめ を そだ て て く れ て あ り が と う。」

Kore made hime o sodatte kurete arigatou

*Gracias por criar a la princesa hasta ahora.]*

11. そ の と た ん、 し め き っ て い た や し き の と が お と も な く あ い て、

Sono totan, shimekitte ita yashiki no to ga oto mo naku aite,

*En ese momento, la puerta completamente cerrada de la casa se abrió sin hacer ruido,*

12. かぐやひめ が ふた り の そば を は な れ ま し た。

Kaguyahime ga futari no soba o hanaremashita

*La princesa Kaguya se apartó de la compañía de sus padres.*